

THEATRE INTERNATIONAL DE MONTREAL

La Poudrière

qui pense



Musset - Il ne faut jurer de rien -

Cécile -

Le but du Théâtre International de Montréal est de promouvoir les échanges dans la connaissance et la pratique de l'art du théâtre, entre les divers groupes ethniques de la métropole, en offrant un lieu permanent de rencontre.

Das Ziel des Montreal Internationalem Theaters ist: Einen Allen gemeinsamen Ort der Zusammenkunft zu schaffen, der der Ausuebung der Schauspielkunst und dem Austausch des Koennens dienen, dit Kultur foerdern und den vivelfaeltigen ethnischen Gruppen von Montreal, Canada und aller Welt I hre schauspielerische Weiterentwicklung ermoeeglichen soll.

Lo scopo del Teatro Internazionale di Montreal è di promuovere gli scambi per la conoscenza e la pratica dell'arte del teatro tra i diversi gruppi etnici della metropoli offrendo un luogo permanente d'incontro.

El objeto del teatro Internacional de Montreal es de proporcionar un terreno comun para promover el intercambio, la practica y el conocimiento del arte del teatro entre los varios grupos étnicos de la ciudad de Montréal, ofreciendoles un lugar permanente para reunirse.

The aim of the Montreal International Theatre is to provide a common meeting-ground for exchanges in the field of knowledge and practice of the theatrical art; a meeting-ground to promote culture and theatrical education for all ethnical groups of Montreal.



Jeanine Beaubien, F.R.S.A.

Fondatrice et Directrice du Théâtre International de Montréal (La Poudrière) en 1958.

*Le Theatre International de Montréal remercie ses fondateurs.
The Montreal International Theatre Thanks its Founders.*

PATRONS D'HONNEUR • PATRONS OF HONOUR

M. Pierre-Paul Daigle
M. André Forget

Arts Council of Greater
Montreal Canada Council
Gouvernement de la
Province de Québec

M. Gérard-A. Lapointe
M. Jean Leman

GOUVERNEURS • GOVERNORS

M. Paul Bienvenu
Mr. W. Allen Black
Mr. Samuel Bronfman
Mr. Ernest L. Maag
Dr. Joachim Brabander

M. Jean-J. Gourd
M. Claude P. Beaubien
M. Fridolin Simard
Senator Hartland
de M. Molson

Mr. Dieter Stinnes
M. Salvatore Randaccio
M. Marcel Faribault
Mr. Neil F. Phillips

BIENFAITEURS • BENEFACTORS

Mr. Arnold Aaron
Anonyme
* Mr. Gordon Ball
Mr. Gerald Benjamin
Mr. Edward Bronfman
Mr. Gerald Bronfman
Mr. Peter Bronfman
M. C.E. Campeau
M. Alfredo Campo
Mr. J. Carton
M. Guy Charbonneau
Hon. Juge J.P. Charbonneau
Mme Pierre Charton
Miss Joan Clark
Mr. Frank B. Common, Q.C.
Mr. Jack L. Cummings
M. Arthur Dansereau
M. Gabriel Drouin
M. Raymond Dupuis
Mr. C.H.A. Droste
M. Oskar Federer
Mr. Philip S. Fisher
Mr. W.R. Foster
Mr. John A. Fuller

M. Raoul Gadbois
M. Pasquale Gattuso
* M. Henri Geoffrion
Mr. Robert Gibson
Mr. M.E. Hart
Mr. George Hobart
Mr. R.F. Hoffmann
Mr. M.C. Holt
Mr. Joseph Juhl
Hon. Daniel Johnson
Dr. Frederic J. Kaestli
Dr. Frederick Kalz
Mr. Donald E. Kerlin
Mr. Alexander Koetzle
Dr. V.A. Kraal
Mr. John H. Kroeger
Dr. Lionel Lafleur
Mr. Herbert H. Lank
M. Paul Lapointe
Mr. Paul Larocque
M. Bernard Lechartier
Mr. Ivan R. Leger
Mr. Irwin D. Leopold
Mr. Jean George Lipsman
Mr. Kenneth B. Lucas

Mr. E.F. Mayne
Mr. Rudolph Merling
M. Berthold Mongeau
Mr. J. Bartlett Morgan
Mr. Robert E. Morrow
M. Max Ouellet
Mr. Ph. B. Papachristidis
Mr. Joseph Pardo
Mr. A. Lovell Phillips
Mr. Neil Phillips
M. Jules Popper
M. Jean Raymond
M. Lucien G. Rolland
M. Jean Saint-Pierre
Mr. Leonard Shavick
M. Arthur Simard
Mr. Nathan Steinberg
Mr. J. Alex Thérien
Mr. John H.F. Turner O.B.E.
Mr. H. J. Vidricaire
Dr. Arthur Vineberg
Mr. Fred B. Walls
Mr. Edward C. Wood
Mr. David Zapp

Compagnie Home Lines - Consulat Général d'Italie
Consulat Général de la République Fédérale d'Allemagne
Catelli Food Prod. Ltd. - Dow Brewery - Holt Renfrew & Co. Ltd.
The James Robertson Co. Ltd. - Montreal Trust Co. - Canadian Hoechst Ltd.
Royal Trust Co. - Plotnick & Sons
Ottawa Cars Ltd. - North American Rug Ltd. - Volcano Ltée

* *in memoriam*

SOUSCRIPTEURS • SUBSCRIBERS

Mme Edouard Asselin
Mr. K.J.K. Baker
Mr. Eric Cerny
Mr. L.H.T. Clegg
Mr. Warren Brown
Mr. F. Franke
Mme P.R. Archambault
Mr. B.M. Bloomfield
Mlle Cécile Bouchard
Mr. Frank B. Common Jr.

M. J.A. Décosse
M. Roger DeSerres
Mr. G.W. Fewks
Mr. Lawrence Finkelstein
M. Auguste Vincent
Aluminium Constr. Inc.
Mme L.P. Dorval
Mrs. J.D. Farmer
Dr. Illiévitc
Mme Maurice Jarry

Mme Conrad Manseau
M. Gérard Plourde
M. Paul Riverin
M. Arthur Tétrault
Biscuits Lido Cie Ltée
Le Juge Roger Ouimet
Mme Andrée Paradis
Mrs. E.H. Peck
Mr. F. Rutley
Mrs. Donald Gordon
M. Jean Gagnon

BUREAU DE DIRECTION • BOARD OF DIRECTORS

L'Hon. Sénateur Mark Drouin,
M. Romain Bédard - M. Paul Bienvenu - M.A. Raymond Crépault
Dr. Joachim O.W. Brabander - Maître André Forget - M. Gérard Lapointe - M. Lucien Rolland
M. Jean Raymond - Mr. Donald E. Kerlin - M. Jean Leman - Mr. Neil F. Phillips
M. Salvatore Randaccio - Dr. Gerhardt Stahlberg

Présidente - General Manager
Mme JEANNINE BEAUBIEN

Vérificateurs - Auditors
M. ROMAIN BÉDARD

Conseiller juridique - Legal Adviser
M. ANDRÉ FORGET, Q.C. - C.R.

2
 Quelques personnalités visitent le Théâtre
 Visiting Personalities at the Theatre



Son Honneur le Maire de Montréal et Madame Jean Drapeau félicitent M. Henri Norbert et M. Robert Gadouas après une représentation de "Il ne Faut Jurer de Rien" de Alfred de Musset.



From left to right: Dr. Joachim O. W. Brabander, Mrs. G. Stahlberg, Mrs. Jeanine Beaubien, Dr. Herbert Siegfried, Ambassador of the Federal Republic of Germany, Mrs. H. Siegfried, Dr. Gerhardt Stahlberg, Consul General of the Federal Republic of Germany.



Mrs. Eduardo De Diego, wife of the dean of the Consuls in Montreal and Mrs. Juan Orantes, wife of the Consul General of Guatemala, making plans for the Spanish section.



From left to right:
 Mr. John Kroeger, Pierre L'Amare, Miss Jo Kronemann and Mr. Edmund Doehler.



Dr. Gerhardt Stahlberg, Consul General of the Federal Republic of Germany, and Dr. H. Schlenkermann who has recently been appointed director of the German section.



A l'issue de la Première de "La Reine et les Insurgés" de Igo Betti, le Dr. Paolo Canali, Consul Général d'Italie, assiste à l'interview de Madame Jeanine Beaubien, interprète du rôle de la Reine, par la presse italienne.

Amis,

Permettez-moi de vous faire un bref historique de notre Théâtre International de Montréal, de notre but et de ce que nous avons accompli depuis sa fondation.

Comme vous le savez sans doute déjà, notre but est de promouvoir les échanges culturels entre les divers groupes ethniques de la Métropole et voire même du Canada en présentant des spectacles de théâtre dans leurs langues respectives sur la scène de la Poudrière aménagée dans ce but.

La Poudrière choisie pour cet échange culturel fut construite en 1822 pour garder, comme son nom l'indique, la poudre à canon. Elle servit aussi de magasin à approvisionnement les soldats qui campaient sur l'île.

Telle que nous l'avons trouvée, La Poudrière avait ses deux magnifiques voûtes, ses murs de 10 pieds d'épaisseur et la terre pour plancher — toute cette beauté et ce magnifique silence pour repeindre les bancs de l'île et pour y remiser les jeeps, sans oublier les rats de ville et les rats des champs!

La cour extérieure entourée d'une muraille de pierre était encombrée de débris de toutes sortes et les deux petites maisons de style normand qui montent la garde à l'entrée étaient complètement désertes. Les bases y étaient, quoil... ainsi que les projets!

Il fallut deux ans pour découvrir la Poudrière, il fallut deux années de plus pour trouver architectes, ingénieurs, contracteurs voulant entreprendre une aventure pareille, car le théâtre est toujours une aventure. Mais nous avons réalisé le plus beau petit théâtre d'Amérique (*"unquestionably one of the most delightful small theatre on the continent"*). *Montreal Star*. Ceci est à la gloire des Administrateurs du Théâtre (ils sont quinze). Ils sont tous chefs de leur entreprise, par conséquent débordés de travail, mais ils n'ont pas hésité à faire de ce projet une réalité.

Nous entreprenons maintenant notre cinquième année et nous avons à notre crédit 38 productions données en cinq langues différentes et avons eu environ 50,000 spectateurs en 4 années.

Si le tout forme une couronne de succès, il n'en est pas de même pour les succès financiers. Nous avons eu à date des supports du Conseil des Arts du Canada, du Conseil des Arts de la Région Métropolitaine et de bien des particuliers.

A cause des dépenses initiales pour la transformation de la Poudrière, à cause des dépenses évidentes de droits d'auteur, de traductions de pièces, de construction de décors, un capital d'opération est nécessaire pour continuer notre travail.

Si vous êtes de ceux qui aimeraient partager les difficultés et les lauriers du Théâtre, la porte vous est ouverte!

LA DIRECTION DU
Théâtre International de Montréal

P.S. — Tout don fait au Théâtre est déductible pour fin d'impôt.

Friends,

May I take the liberty of giving you a brief outline of what is the Montreal International Theatre, its brief history, its aims and its achievements since its foundation.

As you know, the purpose of the Montreal International Theatre is to promote cultural exchanges between the various ethnic groups of the City, by giving theatre performances in their languages on the stage of La Poudrière, especially set up for this purpose. La Poudrière (French word for powder magazine) was built in 1822 to store gun powder; it also served as a supply store for the soldiers camping on the island.

As we discovered it in 1957, La Poudrière had of course its majestic arch like vaults, its ten foot thick walls and the earth for floor, all this beauty and stillness wasted on city benches waiting for a new coat of paint and jeeps dripping with oil, to say nothing of the Happy Island rats and same. The yard within the stone wall was piled high with debris of all sorts and the lovely little houses guarding the entrance of the gate stood empty and lonely. We had discovered an enchanting place, we had worthwhile... projects!

After two years of search for our "home", it took two more years finding architects, engineers, contractors willing to undertake such a daring venture but we achieved *"unquestionably one of the most delightful small theatre on the continent"* (*Montreal Star*)... and that was not begged for!

All this is to the credit of the Directors of the Theatre (15 in all), all leaders in their own field, therefore left with little free moments, but they have spared no efforts to make the project a fine reality.

We have now started our fifth year of operation and we have to our credit 38 productions in five different languages and have had an attendance of about 50,000 people.

Thanks to the Canada Council, to the Arts Council of Greater Montreal and to the Provincial Government, we have acquired this crown of successful artistic accomplishments.

We are grateful to many private donators who have paid for a large part of the renovating of the building, but we would like to be grateful to more.

If you happen to be one of those who would like to share "difficulties" and "laurals", of La Poudrière, the door is open to you.

THE DIRECTION OF
The Montreal International Theatre

P.S. — All donations are deductible for income tax purpose.

*Quelques-uns des administrateurs du
Théâtre International de Montréal*
A few of our Directors...



M. Romain BEDARD



M. Paul BIENVENU



Dr. Joachim O.W. BRABANDER



M. Raymond CREPAULT



M. André FORGET



Mr. Donald E. KERLIN



M. Gérard LAPOINTE



M. Jean LEMAN, B.S., Ing.P.



Mr. Salvatore RANDACCIO



M. Lucien G. ROLLAND



Dr. Gerhardt STAHLBERG

quelques unes de nos réalisations passées—some of our past productions



UNE MESURE DE SILENCE

de Maurice Blackburn
JEAN-PAUL JEANNOTTE
EVE GAGNIER
YOLAND GUÉRARD
(Français 1959)



DER BIBERPELTZ

Gerhart Hauptmann
FRED DOEDERLEIN
JO KRONEMANN
DIETER CURLIS
(Allemand et anglais 1958-59)



GIGI

de Colette
PAUL DUPUIS
TANIA FEDOR
(Français et anglais 1958-59)



MAN, BEAST AND VIRTUE

by Luigi Pirandello
JEANINE BEAUBIEN
HENRY HOVENKAMP

(Français et anglais 1960)



CRIME ET CHÂTIMENT

de Dostoïevski
CATHERINE BEGIN
CLAUDE PREFONTAINE
(Français 1959-60)



THE LITTLE HUT

de Roussin
LOUIS TURENNE
HENRI COMOR
(Anglais 1959)



Prudence Spurns a Wager

"Prudence Spurns a Wager" might have been written especially for its production at the Poudriere theatre". Paul PROSS, THE MONTREAL STAR



La Folle Nuit

"In spectacle à ne pas manquer en raison de sa tenue professionnelle et de son allure de fantaisie élégante et enjouée".

Jean Vallerand, LE DEVOIR

"J'avoue, pour ma part, y avoir beaucoup ri".

Jean Hamelin, LA PRESSE

"La Folle Nuit is a handsome graceful production and fine theatrical entertainment".

Al Tunis, THE GAZETTE

"The authors have fashioned it into as entertaining a bit of theatre as you would want on a warm evening".

Lawrence Sobboth, THE MONTREAL STAR



Il ne faut jurer de rien

"Nous sommes encore là, dans le théâtre de charme, légers, avec cette fois une pièce d'une composition impeccable." Jean BERAUD, LA PRESSE

"Mlle Louise Marleau doit continuer à être... parfaite. Ce qui lui semblera sans doute tout naturel. Ce naturel, c'est aussi un comble de l'art." Jean BERAUD, LA PRESSE



"Ostern"

Jo Kronemann and Frieda Herbst in the German production,

"Ostern", by Strindberg.

'62 PRODUCTIONS '62



Slightly Touched THE CAST

Jeanine Beaubien

Walter Massey

Scott Savage

Guy Poucant

Elizabeth Adams

Tamila Barycky

John Ford

Jean-Roger Périard

Freda Allen

Some opinions about James Thurber

... "Most writers would be glad to settle for any one of ten of Thurber's accomplishments. He has written the funniest memoirs, fables, reports, satires, fantasies, complaints, fairy tales and sketches of the past twenty years, has gone into the drama and the cinema, and on top of that has littered the world with thousands of drawings. Most writers and artists can be compared fairly easily with contemporaries. Thurber inhabits a world of his own."

E.B. WHITE

Mr. Thurber's play, "A Thurber's Carnival", will be presented at La Poudriere in July and August

TOGETHER THE YOUNG MAN AND THE GIRL
NURTURED THE FLOWER AND IT BEGAN
TO LIVE AGAIN



ONE DAY A BEE VISITED THE FLOWER,
AND A HUMMINGBIRD





PRESENTS

"A THURBER CARNIVAL"

by James Thurber

with

WALTER MASSEY	ANNE BUTLER
SCOTT SAVAGE	KAY TREMBLAY
GORDON ATKINSON	JOAN BLACKMAN

Produced by Madame Jeanine Beaubien

Directed by Jack H. Crisp

Sets by Pierre Delanoë

Costumes by Jeanine Beaubien

Executed by Madame Maria Pollack

Pianist: Ed Assaly

Lighting: Guy Geoffrion

Stage Manager: Kenneth Fowler

Properties Mistress: Felicia Piatti

Secretary: Ian Easterbrook

In order to allow our audience the convenience of two intermissions, the order in the program has been slightly changed.

Kenneth Fowler appears in the role of Jack Gaines in "File and Forget"



ABOUT THE DIRECTOR

Since Mr. Crisp's parents were in the theatrical profession, he was virtually brought up back stage. Throughout his schooling years, he assisted and acted with various repertory companies in Britain. During the war, Mr. Crisp flew with the RAF, and between operational tours, directed many plays for service personnel in South Africa, Egypt, Tunisia and Italy.

In the past twelve years in Canada, Mr. Crisp has directed forty-two plays, the most recent of which were "Prudence Spurns A Wager" at La Poudriere, which was part of Montreal Festival last year.

JACK CRISP

ACT I

WORD DANCE (Part I) THE COMPANY
THE NIGHT THE BED FELL WALTER MASSEY

FABLES OF OUR TIMES

The Wolf At The Door

Narrator SCOTT SAVAGE
Daughter ANNE BUTLER
Mother KAY TREMBLAY
Father GORDON ATKINSON
Wolf WALTER MASSEY

The Unicorn In The Garden

Narrator WALTER MASSEY
Man GORDON ATKINSON
She KAY TREMBLAY
Psychiatrist ANNE BUTLER
Policeman SCOTT SAVAGE

The Little Girl And The Wolf

Narrator ANNE BUTLER
Wolf GORDON ATKINSON
Little Girl JOAN BLACKMAN

THE MACBETH MURDER MYSTERY

He SCOTT SAVAGE
She ANNE BUTLER

MEMORIAL TO A DOG WALTER MASSEY

GENTLEMEN SHOPPERS

Narrator KAY TREMBLAY
Salesgirl ANNE BUTLER
Westwater SCOTT SAVAGE
Bargirl JOAN BLACKMAN
Anderson GORDON ATKINSON
Bailey WALTER MASSEY

THE LAST FLOWER JOAN BLACKMAN

- INTERMISSION -



L'HÔTEL LE PLUS DISTINGUÉ DE MONTRÉAL:

Le WINDSOR

FACE AU CARRÉ DOMINION UN. 6-9611

ACT II

PET DEPARTMENT

Announcer GORDON ATKINSON
The Pet Councillor WALTER MASSEY
Miss Whittaker JOAN BLACKMAN
A Girl ANNE BUTLER

MR. PREBLE GETS RID OF HIS WIFE

Mr. Preble GORDON ATKINSON
Miss Daley JOAN BLACKMAN
Mrs. Preble KAY TREMBLAY

THE NIGHT THE GHOST GOT IN WALTER MASSEY

TAKE HER UP TENDERLEY

John GORDON ATKINSON
Nelly ANNE BUTLER
Lou JOAN BLACKMAN

FILE AND FORGET

James Thurber WALTER MASSEY
Miss Bagley KAY TREMBLAY
Miss Alma Winege ANNE BUTLER
Miss Wynne JOAN BLACKMAN
Jack Gaines JACK CRISP
Clint Jordan GORDON ATKINSON
H.F. Cluffman SCOTT SAVAGE

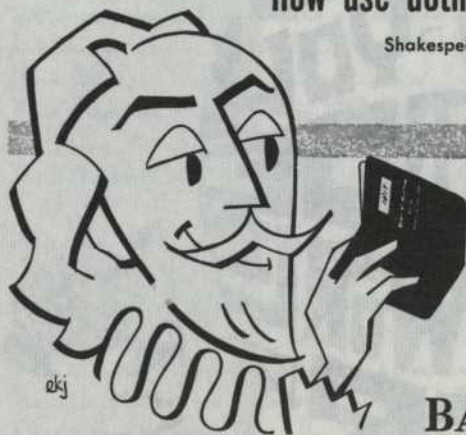
THE SECRET LIFE OF WALTER MITTY

Narrator WALTER MASSEY
Walter Mitty GORDON ATKINSON
Mrs. Mitty KAY TREMBLAY
Others THE COMPANY

WORD DANCE (PART II) THE COMPANY

"How use doth breed a habit in a man!"

Shakespeare: *Two Gentlemen of Verona*



... and systematic saving
at the B of M is a habit
that breeds success.



BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank



WALTER MASSEY



KAY TREMBLAY



GORDON ATKINSON



JOAN BLACKMAN



SCOTT SAVAGE



ANNE BUTLER

SIMPSON'S
BRINGS YOU
MERCHANDISE
FROM THE WORLD
OVER



Simpson's
MONTREAL

STORE HOURS: 9 A.M. TO 5.30 P.M. OPEN THURSDAY AND FRIDAY NIGHTS UNTIL 9. OPEN ALL DAY SATURDAY

COMITÉ FÉMININ — LADIES COMMITTEE



Un moment de détente du comité féminin du Théâtre de la Poudrière lors de la conférence de presse donnée récemment à l'Île Ste-Hélène à l'occasion de l'ouverture prochaine de la cinquième saison du Théâtre International de Montréal. De gauche à droite: Mme Thomas Monti, Mme Georges Brosseau, Mme Daniel Johnson, présidente du Comité, Mme Eduardo E. De Diego, Mlle Lisette LeRoyer; rangée arrière: Mrs. Ann Wickham-O'Byrne, Mrs. Joachim Brabander, Mme Jean-Paul Denis, Mme Arsène Marin, Mrs. H. Schlenkermann, Mme Juan Orantes, Mme Gaudette.

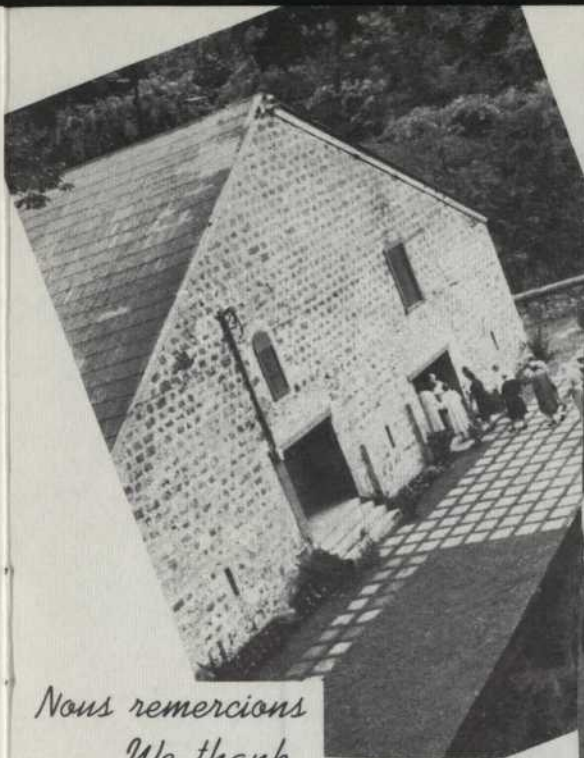
The ladies of the auxiliary committee of La Poudrière at the Press Conference held at La Poudrière before the opening of the fifth season. From left to right; on the first row: Mrs. Thomas Monti, Mrs. Georges Brosseau, Mrs. Daniel Johnson, president of the committee, Mrs. Eduardo E. De Diego, Miss Lisette LeRoyer; behind them in the same order: Mrs. Ann Wickham-O'Byrne, Mrs. Joachim Brabander, Mrs. Jean-Paul Denis, Mrs. Arsène Marin, Mrs. H. Schlenkermann, Mrs. Juan Orantes, Mrs. Gaudette.



"Die Nympe vom Centralpark"
right to left: Ursula von Arnim, Dieter Curlis, Fred Doederlein,
Gisa Schwarz and Georg Geschitz.
shown from Nov. 22 to Dec. 3rd, 1960



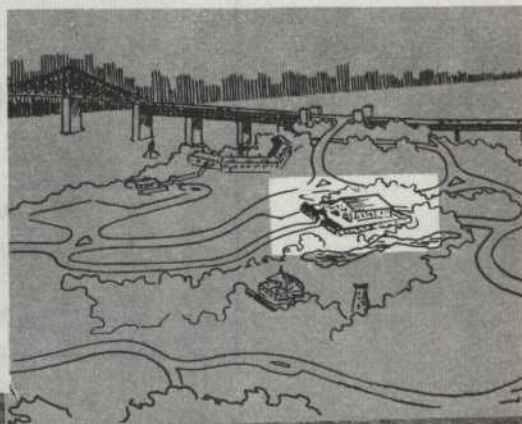
A rehearsal of the German Section at "La Poudrière"
Détente dans le foyer de la Poudrière au cours d'une répétition
de la Section Allemande.



*Nous remercions
We thank*

THE CANADA COUNCIL
LA VILLE DE MONTRÉAL
LA PROVINCE DE QUÉBEC
LE CONSULAT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
tous nos donateurs

La SOCIÉTÉ RADIO-CANADA
Les membres de la Presse
Les Postes de la Radio
Les Postes de Télévision



Le théâtre est situé au cœur de l'île Ste-Hélène à 10 minutes du centre de Montréal.

The theatre is in the centre of St. Helen's Island 10 minutes from downtown Montreal.



Tous nos compliments au
**THEATRE INTERNATIONAL
DE MONTREAL**

*pour la haute qualité
de ses spectacles*



**THE
ROYAL TRUST
COMPANY**

MAURICE FORGET
Directeur général adjoint

COMITE NATIONAL

Our thanks to these companies who have made
this theatre possible.

Nos remerciements aux compagnies qui ont permis
l'aménagement de La Poudrière

Architecte: M. Jean Fournier de Belleval

Ingénieurs: M. Thomas Monti

M. Germain Lefrançois

Brasserie Molson

Dr. F. Kaestli, don réception 1ère conférence de presse

House of Seagram, don réception 2ème conférence de presse

Daigle & Paul (M. Pierre-Paul Daigle)

A. Faustin Ltd. (M. Alberto Fera)

M. Mike d'Ambrosia

Key-Construction Ltd. (M. Gérard Lapointe)

Miron & Frères Ltée

Mount Royal Paving & Supplies

Calcano Steel

Pépinière de Cardiac

Raymond Hardware Ltd.

Rolland Paper Co.

Drummond, MacCall

*Les Gastronomes et les fines bouches recommandent
les mariages gourmands ci-dessous :*

Avec les charcuteries... rillettes, pâtés etc...

Avec les **Escargots de Bourgogne**
"A la Bourguignonne"

Le Vin de Bourgogne:
Beaune du Château (Blanc) Réf. No. 1834
Bouchard Père & Fils

Avec les **Escargots "A l'alsacienne"**
et avec la **Choucroute de Strasbourg "UGMA"**

Les Vins d'Alsace:
SYLVANER Léon Beyar 552 E
RIESLING Léon Beyar
"Grande Cuvée Club Prosper Montagné" *1852

Avec les **Escargots "A l'Armoricaine"**
ou **"Aux Champignons"**

Le Vin de Bordeaux:
CHATEAU MAUCAILLOU (rouge) 394 B
Dourthe Frères

"Un repas sans vin est une journée sans soleil"

*Avec les pâtisseries, gâteaux, crème de Marrons
et toutes friandises:*

Les Vins d'Anjou:

ROYAL DE NEUVILLE 542 G Bout.
542 H 1/2 Bout.
CABERNET ROSE Brissac *1958
COTEAUX DU LAYON Brissac *1959

Le Vin de Bordeaux:

LOUPIAC (blanc et doux) 416
Dourthe Frères

Les Vins de Vouvray:

VOUVRAY PETILLANT M. Brédif 544 H
VOUVRAY MOUSSEUX M. Brédif 590 F

Et maintenant

GABRIEL BOUSSION

772 OUEST, RUE JEAN-TALON
MONTRÉAL

vous soubaite

bon appétit et vous dit aussi

"A votre bonne santé"



Le premier théâtre permanent de Montréal, appelé le Théâtre Royal, fut établi en 1825 par John Molson qui, quarante ans auparavant, avait fondé la Brasserie Molson.

Depuis ce temps, ses descendants ont toujours été à l'avant des mouvements culturels, sportifs et civiques, et par le fait même étroitement liés au progrès de Montréal.

La Brasserie qu'il a fondée, maintenant opérée par la cinquième génération de la famille Molson, s'est développée par la tradition, l'expérience et l'appréciation du goût du public pour devenir la plus grande au Canada.

HOMMAGES DE

MOLSON

MEDICAL ARTS PHARMACY

WILLIAM SOFIN, CHEMIST



THE DRUG STORE THAT HAS EVERYTHING

COMITÉ NATIONAL
DES
VINS DE FRANCE

JOUR SANS VIN ?
JOUR DE CHAGRIN !!

— ● —
Prenez du vin à chaque repas. C'est
un peu de bonne humeur et une
aide précieuse pour votre digestion

.....
Les vins de France sont les meilleurs

2060 McKAY

— Montréal

WE. 7-9135

Brochure gratuite envoyée sur demande



Offer through the Courtesy of

"March Shipping Agency Ltd.
Montreal, Canada".



The Maritime Bar:
With delectable Sea Foods Specialties

The Ritz Cafe:
Breakfast, Lunch and Dinner
at moderate prices

Continuous dancing With entertainment twice nightly

THE RITZ CAFE AT NIGHT

LES PARFUMS CARVEN



- la voix du Canada français dans le grand Montreal.



From left to right: Mr. Jack CRISP director of **"A Thurber's Carnival"**, Mr. Ulric GUTTINGUER director of **"De Doux Dingues"**, Mrs. Jeanine BEAUBIEN and Mr. Roger RACINE who directed **"Slightly Touched"**.

Montreal's charming International Theatre is celebrating this year an anniversary. It is about to open its fifth season, on the 2nd of April, with a charming play, "Slightly Touched", originally written in English under the title of "Roger the Sixth", then adapted in French by Michel André in Paris. Our English production has been adapted from the French version by the Canadian author Maurice Gagnon. The French version, "De Doux Dingues", by Michel André, will follow this production in June and, in July, we shall produce "A Thurber Carnival" by James Thurber. This play shall run July and August and, in September, we shall produce "The Fighting Cock" by Jean Anouilh. There is a possibility of producing its French original version, "L'Hurluberlu". In October, La Poudrière plans a production of "L'Inquisition" by Diego Fabbri.

This theatre, a centre of cultural exchange, will produce, this year again, plays in many languages. This formula, adopted by Mrs. Jeanine Beaubien and the Directors of the Montreal International Theatre since its foundation in 1958, has proven very successful. The German section will present two plays and the Spanish section, one play.

For those who read about La Poudrière for the first time, home of the Montreal International Theatre, let us say it has been quoted by the Montreal Star as being "one of the most charming theatres on the North American continent". In the heart of St. Helen's Island, it was built in 1822 to store explosives and, for several years, was forgotten until the Directors of the Theatre undertook to change it into what it is to-day.



ENJOY THE
FINE FOOD
AND DRINK
in the unique
ATMOSPHERE
of this gay
GLAMOROUS
RESTAURANT
■ for dining
DANCING
AND PURE
DELIGHT
NO PLACE
HOLDS A
CANDLE
TO THE



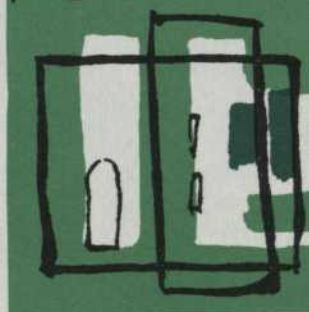
qui pense

“jeune”

pense

Pepsi

LA ESTANCIA



ST TROPEZ

TEL. 25725 - SAN AGUSTÍN · PALMA DE MALLORCA

Matinée



la cigarette
agréable
à tout instant

